

香港大學百周年校慶典禮  
校長徐立之教授講辭  
2011年8月18日

尊敬的李克強副總理、袁貴仁部長、校監先生，各位來賓、各位香港大學大家庭的成員：

早安！

我謹代表香港大學歡迎各位蒞臨本校，並多謝大家出席今天的百周年校慶典禮。

回顧過去一個世紀，香港大學見證了香港、中國、以至全球，在科技、經濟、社會和政治方面翻天覆地的轉變。

在過去這一百年，香港大學與時並進，由一所只有三個學院的教育機構，發展成為今日設有多元學科的綜合型大學。港大作為國際學術界一員，與同儕共同面對全球高等教育發展的種種挑戰。

作為香港的第一所大學，香港大學的誕生絕對是香港和中國歷史的重要一部份。雖然當時正值英國與晚清關係微妙時期，但在香港與廣東政府共同努力下，港大結果順利成立。當然，這個夢想最終能夠如願以償，全賴一群深信香港需要建立一所大學的有識之士，以及一眾希望能夠為中國及世界建立一所優質大學的熱心人士的慷慨捐助。

香港大學於1911年正式成立，然而，我們的舊生與社會大眾經常討論應否追溯至1887年，以港大前身－香港西醫書院成立之時為始；尤其是該書院首屆畢業生孫中山先生，在1923年，就在這個大禮堂內，與學生所說的一番話，他說：「我有如遊子歸家，因為香港與香港大學是我知識的誕生地」。

儘管經常有這種學術爭論，但在歷代的學者、學生及校友的共同努力下，港大跨越了時間與轉變的考驗，成為一所充滿動力的學府。港大除了提供活潑的教學與學習環境外，亦已成為許多突破性研究的發展基地。我們的畢業生除加入政府服務或投身香港不同機構，在各個領域發揮所長外，還在海外開創事業，作出貢獻。

今天的香港大學一如既往，是知識的捍衛者、創意和創新的孕育者，是新進知識份子和人才的搖籃，以及社會良知和責任的先驅者。

誠然，大學是任何社會中最歷久不衰的機構，也是社會的靈魂，為大家帶來希望。

我們秉持這種精神和價值，在慶祝創校一百周年的同時，亦展望未來。在此，本人想從三方面加以闡釋。

首先，縱使香港與祖國的關係微妙多變，但香港大學對推動中國走向現代化的使命，始終如一。除了孫中山先生之外，許多位卓越的校友亦曾為建設中國貢獻良多。再者，港大畢業生對於建設香港這個現代化大都會一直不遺餘力，亦間接成為了祖國發展的一大資產。

然而，隨著中國繼續向前邁進，香港大學亦將肩負更重要的使命，以迎合中國經濟和社會的發展需要。為達成此目標，港大應當視自己為中國的一所重要的學府，並在這方面奠定自己的地位。

第二，即使在一百年以前，港大已經是國際知識份子的匯集之地。我們的教師大部份為海外教授，而三分之二的學生為非華裔。儘管經歷百年的風雲變幻，港大的國際定位始終不變。今天，我們匯聚了無數的優秀學者、精英學生以及擁有多元文化背景的世界公民，這些都成就了我們的優勢。

在豐富的歷史背景下，這個國際化的社群，令我們成為中國領土上華人社群中最國際化的學府。在這個全球化發展一日千里的世代，港大毫無疑問地擔當著橋樑的角色，推進中國與世界溝通，亦將推動中國高等教育走向國際化。

第三，我們必須明白，我們身處的世界並非穩定和平。我們每天面對不斷發生的天災事故、能源短缺、全球暖化、突如其來的傳染疾病、一再發生的大型疫症，再加上種種的人為意外、難以預料的經濟危機、突發的社會動亂，還有令人扼腕的戰亂紛爭。我們知道上述種種問題，有時無可避免，正因如此，我們更應當憑科學知識和嶄新科技，盡力減輕和克服這些問題。可是，對於能夠加以避免的難題時，我們確有責任爭取可持續發展，捍衛人文價值的重建。

為此，我們為港大創校先賢留給我們「明德格物」這句校訓心存感恩。

「明德」、「格物」是香港大學的校訓。二語都出自「四書」中的《大學》，是儒家「修身齊家治國平天下」的學說。簡單來說，港大學生需要「明德」，使與生俱來的光明皎潔的德性，彰顯出來，並將它發揚光大，推己及人；同時，又必需要有「格物」這個基本工夫，來窮究事物的原理，追求淵博的知識。從「格物」、「致知」，到「明明德於天下」，不只是求學的道理，也是做人的道理。

所以我們很感謝先賢給我們的校訓－「明德」、「格物」；這個道理不只是適用於過去港大的一百年、或者是中華文化的五千年，在今天和將來的地球村更是意義重大。而我們校訓的拉丁文版本（*Sapientia et Virtus*）也是從中文翻譯過去的。

各位來賓，剛才我用中文粗略解析港大校訓內容，是源自「四書」中的《大學》，雖然譯成優美的拉丁文 *Sapientia et Virtus*，即英文的 *wisdom* 和 *virtue*，但這個翻譯也許仍未能完全捕捉原文的神髓。

今日我們慶祝創校一百周年，就是要發揚「明德」、「格物」的真義。我們以「知識、傳承、服務」來展示大學的使命和任務：努力成為學習與研究的學術樞紐；薈萃東西文化以承先啟後；建立一個培育國際公民，並為社會所珍惜的服務平臺。

際此百年校慶，讓我們反思一下，港大的核心價值在於甚麼？

港大代表著一個重視開放思想、多元文化和崇尚自由的社群，這些價值均與港大的核心價值緊扣。這些價值讓來自不同文化背景的人，能夠建立一個多元而和諧的社群。正因為建基於這些價值觀，釋放了學者與學生之間的知識潛能，為孜孜不倦追求學術成就的社群注入了巨大的力量。

各位來賓，香港大學創始於謙微。它的成功來自港大這個大家庭的每一位成員，包括我們老師和學生的努力，校友、政府和廣大市民的不斷鼓勵支持，尤其要感謝我們每一位捐助者，他們不但認同我們的目標，亦讓我們能夠昂然立足於今日的國際舞臺上。

世界瞬息萬變，香港大學將會與時並進，致力作為人文發展進程的先驅。我們謹此訂立崇高的目標，對求真、道德、社會責任、人文關懷，不容一絲妥協。我們會以國際思維，建立全國性與國際性的定位。放眼未來，我們將致力追求卓越，並以堅執自由、盡心教學、培育人才、傳承智慧、貢獻社會為信念，昂首闊步，邁向另一個 100 年。

最後，我希望用以下詩句作結：

筭路藍縷，以啟山林；  
由來淬礪，種圃艱辛；  
明德格物，百載傳承；  
門牆桃李，奮翮前程。

請讓我在這裡，再次謝謝各位今天來臨參加香港大學的百年校慶典禮！

謝謝！

(本譯文以英文發言文本為準。)